



Patto di Collaborazione

tra

il Comune di Genova - Repubblica Italiana

e

la Città di Lugano – Confederazione Svizzera

sulla cooperazione culturale, turistica, economica e sull'innovazione

Il Comune di Genova e il Comune di Lugano, nominati di seguito "le Parti", sulla base della tradizionale collaborazione tra la Repubblica Italiana e la Confederazione Svizzera, volendo proseguire e rafforzare tale storia di cooperazione per sviluppare legami interregionali, confermano il reciproco interesse per lo sviluppo di una proficua cooperazione bilaterale nell'ambito delle proprie competenze;

Considerata - da parte del Comune di Genova - l'esigenza di garantire una chiara informazione mirata ad aumentare la consapevolezza dei Cittadini e delle Istituzioni a tutti i livelli dell'importanza, per il futuro di Genova e dell'operabilità da sud del Corridoio ferroviario europeo Genova-Rotterdam, di una gestione efficiente e integrata del tavolo delle infrastrutture genovesi e riconoscendo la Città di Lugano quale punto di riferimento in territorio svizzero sull'asse Nord-Sud;

Considerato - da parte della Città di Lugano - l'interesse ad accelerare il prolungamento in tempi sostenibili di AlpTransit a sud di Lugano con il collegamento alla rete ferroviaria italiana, quale completamento del corridoio Genova-Rotterdam, essenziale per il trasferimento delle merci dalla gomma alla rotaia, e riconoscendo l'importanza di Genova quale principale porto italiano;

Considerati, inoltre, i numerosi elementi di complementarità e possibili sinergie in vari settori tra cui il turismo, la cultura, lo sport e la formazione così come gli scambi commerciali in generale,

approvano il presente Patto di collaborazione nei punti seguenti:

- 1) Le Parti si impegnano a organizzare un continuo scambio di informazioni tra le rispettive istituzioni, per rafforzare il legame di amicizia e di reciproca conoscenza delle due comunità;
- 2) Le Parti intendono collaborare nelle relazioni economiche, per sviluppare nuove opportunità di commercio anche nei settori del trasporto e della logistica e delle scienze della vita e supportare così la crescita delle due città;
- 3) Le Parti intendono favorire lo sviluppo della cooperazione nel turismo e sostenere le strutture che operano in tale settore sul territorio, promuovendo anche eventi organizzati

con il patrocinio delle Parti, oltre alla collaborazione e allo sviluppo di tavoli tecnici tematici congiunti con operatori del turismo;

- 4) Le Parti attiveranno sinergie per lo sviluppo di progetti congiunti di ricerca e scambi su tecnologia, innovazione, ingegneria e altre scienze, al fine di consentire a giovani specialisti di migliorare le loro competenze.

Norme operative

Per l'adempimento degli scambi sopra menzionati, ciascuna Parte nominerà un Referente con relativo Staff Tecnico competente per materia, che gestirà nel complesso i programmi e il lavoro inerente allo scambio di attività.

Le condizioni, le procedure e gli obblighi per le attività concordate - quali spese di trasporto e di trasferta - seguono le regole internazionali degli scambi bilaterali e saranno decisi in seguito, mediante apposito accordo tra le Parti.

Norme generali

Questo Patto di Collaborazione rappresenta un quadro di riferimento per eventuali accordi futuri nei settori specifici di comune interesse e non impone alle Parti specifici obblighi finanziari e legali.

Per la Parte italiana, tali atti – così come eventuali integrazioni o modifiche al presente gemellaggio – saranno resi noti e sottoposti alle stesse procedure di autorizzazione di cui all'art. 6 comma 7 della legge 131/2003

Il presente Patto di Collaborazione acquisterà efficacia il giorno della sua firma, avrà durata quinquennale e potrà essere concluso anticipatamente da una Parte mediante comunicazione scritta all'altra Parte.

L'ammontare delle spese per la realizzazione e l'implementazione degli scambi sarà interamente coperto da risorse messe a disposizione dalle Parti stesse, senza alcun onere a carico dello Stato.

Il presente Patto si applica nel pieno rispetto degli ordinamenti e delle legislazioni vigenti nei rispettivi Paesi, nonché in conformità con gli obblighi internazionali e con quelli derivanti dalla appartenenza dell'Italia all'Unione Europea.

Concluso a Genova il 17 aprile 2018, in due originali in lingua italiana.

per la Città di Genova

Il Sindaco



per la Città di Lugano

Il Sindaco

